

# EPERJESI LAPOK

(FELVIDÉKI SZEMLE)

TÁRSADALMI, KÖZGAZDASÁGI, KÖZMŰVELŐDÉSI ÉS SZÉPIRODALMI HETILAP.

Előfizetési árak: Egész évre 10 kor., félévre 5 kor.,  
negyedévre 2 kor. 50 fill. — Egyes szám ára 20 fill.  
Hirdetési díj: Háromhásos petisor egyszeri hirdetése 30 fill. Többszörös hírde-  
tésért jutányosabb. Nyilnter: minden sor 40 fill.

Az Eperjesi Széchenyi-körnek  
és az Eperjesi Kereskedők Társulatának  
hivatalos közlönye.

Szerkesztőség: Eperjesen, Szebeni-út 14. sz.  
Kiadóhivatal: KÖSCH ÁRPÁD könyvnyomtató-intézete  
Eperjesen, Fő-utca 59. sz.

## A városi tisztviselők fizetésrendezése.

— Első közlemény. —

Eperjes szab. kir. város képviselőtestületének egyesült jogi- és pénzügyi szakosztálya a városi tisztviselők fizetésrendezésének ügyében dr. Flórián Károly, Kavalszky Ágoston, dr. Rosenberg Mór, dr. Rosenberg Teofil és dr. Sztehlo János tagokból álló bizottságot küldött ki. A bizottság Faragó József polgármester-helyettes elnöklele alatt több ízben ülésezett és a következő munkálattal terjesztette a szakosztály elé:

I.

Tekintetes Szakosztály!

Az 1907. évi augusztus 7-ikén tartott szakosztályi ülésben azt a megbízást kaptuk, hogy a tanácsnak a tisztviselők stb. fizetésének rendezésére vonatkozó 3749—1907. sz. határozati-javaslatát tanulmányozzuk s annak eredményéről a szakosztálynak tegyünk jelentést.

Tekintetes Szakosztály! A tanács javaslatát tanulmányozva, meggyőződünk arról, hogy az kiváló gond- dal és a fizetésrendezéshez fűződő különféle érdekek- nek lehető összeegyeztetésével készült tervezet.

De ha a cél, melyet a tervezet el akart érni, helyes volt is, mégis vannak olyan rendelkezései, a melyek a méltányos fizetésrendezés alapelveibe ütköznek.

Éppen azért elhatároztuk, hogy a tervezet alapul- vétele mellett, de véleményünk szerint meg nem felelő rendelkezések figyelmen kívül hagyásával, új javaslatot készítünk s a tanács javaslata helyett azt ajánljuk a szakosztálynak elfogadásra.

Az általunk összeállított fizetésrendezési javaslat főbb rendelkezései a következők:

Az egyes állások fizetési osztályokba sorozatnak és minden fizetési osztályban öt fizetési fokozat álla- pítatik meg. A fizetési osztályokba való besorozás az illető állásra történt megválasztás, illetve kinevezés útján; a fizetési fokozatokba sorozás pedig előlépés útján ötvenként történik. Egyes állásoknál az eddig mutatkozott aránytalanság megszüntetettik. A kisebb tisztviselőknél s különösen a rendőrségnél a törzs- fizetés is emeltetik. Szükségessé vált néhány lakás- pénz emelése is.

Az ezek szerint eszközözendő fizetésrendezés váro- sunk költségvetésében 10,300 kor., illetve a szegőd- teknel, napidíjasoknál, szolgáknál stb. eszközözendő fize- tésjavítással együtt körülbelül 11—12,000 kor. többlet- letet jelent, a mely — sajnálatosan — csak pótdó- ból fedezhető; de a város közönsége nem riad vissza áldozattól sem, csakhogy tisztviselőinek sorsán javítson, de viszont reméli és bízik benne, hogy a tisztviselői kar mindenkor méltányolni fogja ezen áldozatkészséget.

Jól tudjuk, hogy ezen fizetésrendezés mellett sem mondható tisztviselőink sorsa a legfényesebbnek; de — a multhoz — anyagi erőinkhez s más hasonló városokhoz viszonyítva, ez mégis nagy haladást jelent. Akad ugyan egy-két város, a hol a fizetés jobb, mint nálunk, de mások is ott az anyagi viszonyok. Az akarat egymagában nem elég, erő és tehetség is kell hozzá: a mi jóakaratainknak bizony erős határt szab adófizető polgárainknak már eddig is túlfeszített teherviselési képessége. Ha városunk a jövőben szebb fejlődést fog felmutatni — a mit remélni akarunk —, ha helyesebb gazdálkodás, de különösen új jövedelmi források léte- sítése által — melyeknek kezdeményezése és előmoz- dítása körül városunk eljárásága nagy érdemeket szerezhet — jövedelmeink megszorodnak: a város közönsége bizonyára a legnagyobb készséggel fogja ismét javítani tisztviselői sorsát.

A fizetésrendezéssel kapcsolatban előálloít a szük- sége annak is, hogy az egyes állások nagyobb kvalifi- kációhoz köthessenek, mint a mekkorát a szervezeti szabályrendelet megállapít.

Jól tudjuk, hogy a formális képzés nem elegendő föltétele annak, hogy valaki jó tisztviselő legyen, de ezáltal a valószínűség mégis nagyobb, mint a képe- sítés teljes figyelmen kívül hagyása esetén, s ezért javaslatunkat az erre vonatkozó rendelkezéssel is ki- egészítettük.

Megfontolás tárgyává tette a bizottság, hogy nem volna-e célszerű a nyugdíjszabályrendeletet is revízió alá venni, s ennek alapján javasolja: bízva meg a köz- gyűlés a tanácsot, hogy a nyugdíjszabályrendeletnek a változott viszonyokkal leendő összhangzába hozat- alára tegyen javaslatot.

II.

A bizottság által elkészített «határozati javaslat» főbb tartalma a következő:

Eperjes szab. kir. város közönsége a tisztviselők, továbbá a rendőrlegénység és hivatalosok fizetését és lakáspénzét akként állapítja meg, a mint azt a következő táblázat feltünteti:

## B) Rendőrlegénység és hivatalosok.

Fizetési osztály	Fokozat	Fizetés	Lakás- pénz	A rendőrlegénység és szolgák fizetési osztályba sorolása
I.	1.	1100—	200—	Ormaster
	2.	1025—		
	3.	950—		
	4.	875—		
	5.	800—		
II.	1.	850—	150—	Szakaszvezetők
	2.	800—		
	3.	750—		
	4.	700—		
	5.	650—		
III.	1.	800—	100—	Közrendőrök
	2.	750—		
	3.	700—		
	4.	650—		
	5.	600—		
IV.	1.	700—	100—	Közigazgatási kézbe- sítő
	2.	650—		
	3.	600—		
	4.	550—		
	5.	500—		
V.	1.	600—	100—	Tiszti-hajdu Sokszorosító
	2.	550—		
	3.	500—		
	4.	450—		
	5.	400—		

E táblázat szerint a tisztviselők hét, a rendőrlegény- ség és hivatalosok öt fizetési osztályba sorozatnak; s mindegyik fizetési osztályon belül öt fizetési fokozat állapítatik meg.

A fizetési osztályba való sorozás rendszerint az illető fizetési osztály legalsó fokozatába választás, illetve kinevezés által történik. Ha azonban a megválasztott, vagy kinevezett tisztviselőnek, illetve rendőrnek és hivatalosának megválasztása, illetve kinevezése előtt a városnál viselt állásában nagyobb fizetése volt, mint a mennyit az új állásának megfelelő fizetési osztály legalsó fokozatában kapna, akkor a megválasztás, illetve kinevezés alkalmával az előző fizetésének meg- felelő, illetve, ha ilyen nem volna, ahhoz legközelebb álló magasabb fokozatba sorozandó.

A fizetési osztályon belül egyik fokozatból a má- sikba való előléptetés öt évenként automatikusan min- den év január 1-jén történik. A szolgálati idő ki- számításánál csak a jan. 1-je előtt betöltött szolgálati évek vétetnek alapul.

Azoknak a tisztviselőknél, továbbá rendőröknek és hivatalosokéknak, a kik e szabályrendelet életbelép- tetése alkalmával szolgálatban vannak, a szabályrendelet életbeléptetése előtt ugyanabban a fizetési osztályban eltöltött szolgálati idejük akként veendő számításba, mintha az e szabályrendelet tartama alatt telt volna el.

Azok a tisztviselők, továbbá rendőrök és hivatal- szolgák, a kik fizetés és bármilyen pótlék címén birt- illetményük e szabályrendelet életbeléptekor együtt- véve több, mint a mennyit a szabályrendelet alapján fizetés címén kapnak, a különbséget személyi pótlék címén továbbra is megkapják. Ez a pótlék, ha az illető magasabb fizetés élvezetébe lép, a fizetés többlet erejéig beszüntetendő.

A rendőrkapitány a szabályrendelet életbeléptetésé- től kezdve 300 kor. működési pótlékot kap.

A tanácsosok, főjegyző és rendőrkapitány — a mennyiben a) jogtudományi és államtudományi vizs- gával, vagy b) mérnöki oklevéllel bírnak — 15 évi érdemes szolgálat után a képviselőtestület közgyűlése által, a fentemlített magasabb képzettségre és állásuk nagyobb fontosságára való tekintettel, külön fizetési osztályba léptethetők elő. Az előléptetéshez a köz-

## A) Tisztviselők.

Az állás megnevezése	Fizetési osztály	Eddigi fizetés	Fizetés és lakáspénz koronákban					lakáspénz
			5. fok	4. fok	3. fok	2. fok	1. fok	
Polgármester . . . . .	I.	4000	4000	4400	4800	5200	5600	800
Tanácsos, főjegyző, rendőrkapitány 15 évi szolgálat után . . . . .	IIa.	—	3400	3700	4000	—	—	800
Tanácsos, főjegyző, rendőrkapitány . . . . .	IIb.	2400	2400	2700	3000	3300	3600	600
Főorvos <sup>1</sup> , főügyész <sup>2</sup> . . . . .	IIc.	<sup>1</sup> 1600 <sup>2</sup> 1300	1600	—	—	—	—	400
Főpénztáros <sup>1</sup> , főszámvevő <sup>2</sup> . . . . .	IIIa.	<sup>1</sup> 2200 <sup>2</sup> 2000	2200	2400	2600	2800	3000	600
Alorvos . . . . .	IIIb.	1000	1000	—	—	—	—	200
I. o. ellenőr <sup>1</sup> , rendőrbiztos <sup>2</sup> . . . . .	IVa.	<sup>1</sup> 2000 <sup>2</sup> 1800	2000	2200	2400	2600	2800	400
Állatorvos . . . . .	IVb.	800	800	—	—	—	—	term. lakás
II. ellenőr <sup>1</sup> , építész <sup>2</sup> , közgyám <sup>3</sup> . . . . .	V.	<sup>1</sup> 1600 <sup>2</sup> 2000 <sup>3</sup> 1400	1600	1750	1900	2050	2200	400
Tanácsjegyző <sup>1</sup> , alszámvevő <sup>2</sup> , pénz- tártiszt <sup>3</sup> , I. o. rendőrtiszt <sup>4</sup> . . . . .	VI.	<sup>1</sup> 1400 <sup>2</sup> 1600 <sup>3</sup> 1400 <sup>4</sup> 1200	1400	1500	1600	1700	1800	300
Közig. irnokok (3) <sup>1</sup> , pénztári gya- kornok <sup>2</sup> , II. o. rendőrtiszt <sup>3</sup> . . . . .	VII.	<sup>1</sup> 1300 <sup>2</sup> 1100 <sup>3</sup> 1000 <sup>4</sup> 1000 <sup>5</sup> 1000	1200	1300	1400	1500	1600	300

gyűlésnek névszerinti szavazás útján elért  $\frac{2}{3}$ -ad szavazatbővsége kívántatik meg.

E fizetési osztálynak három fokozata van: 3400, 3700, 4000 kor. fizetéssel és 800 kor. lakáspénzzel.

Azok a tisztviselők, rendőrök és hivatalosok, akik fajárandóságukat eddig természetben kapták, addig, amíg erre külön rendelkezés nem történik, annak további élvezetében maradnak.

(Jövő számunkban a bizottság munkálatának a tisztviselők kvalifikációjára vonatkozó részét fogjuk közölni.)

## Az 1908. évi városi virilisták.

Az Eperjes szab. kir. város képviselőtestülete által a legtöbb adót fizetők névjegyzékének összeállítására kiküldött bizottság *Sztankay* László elnöke alatt e napokban ülést tartott és a névjegyzéket egybeállította. Az ezen bizottság részéről egybeállított és a képviselőtestülethez beterjesztett névjegyzék szerint a jövő évi virilisták a következők: 1. Eperjes szab. kir. város közönsége. 2. Gör. kath. káptalan. 3.\* Kósch Árpád. 4.\* Dr. Csató Ágost. 5. Ghillány Antal család-alap. 6.\* Dr. Hartmann Samu. 7.\* Dr. Vályi János. 8.\* Dr. Propper Adolf. 9.\* Dr. Müller Bertalan. 10. Tanulmányi-alap. 11.\* Dr. Sonnenschein Simon. 12.\* Dr. Ferbstein Márk. 13.\* Krivoss Gyula. 14.\* Dr. Balpataky Imre. 15.\* Urbán Gyula. 16.\* Dr. Rosenberg Teofil. 17.\* Hodinka Mihály. 18.\* Maléter Árpád. 19. Zborovszky Antal. 20.\* Dr. Hübschmann Bertalan. 21.\* Barcs Emil. 22.\* Uhlarik Mátyás. 23. Major Róbert. 24. Özv. Donhoff Gusztávné. 25.\* Dr. Mosánszky Titusz. 26. Kassa-oderbergi vasút. 27. Gr. Desseffy Dénes. 28. Fried Simon. 29. Meliöriz József. 30. Sitányi Lajos. 31. Özv. Lakner Árpádné. 32. Özv. Rosenberg Hermanné. 33. Desseffy Lajos. 34.\* Krayzell Aladár. 35. Eperjesi Takarékpénztár. 36. Mihalidesz Lajos. 37. Schwarcz Ede (kereskedő). 38.\* Dr. Wrublovsky Nándor. 39. Bielek László. 40.\* Dr. Ghillány György. 41. Moskovits Gyula. 42. Özv. Gallotsik Vilmosné. 43.\* Dr. Dobay Zsigmond. 44. Schönfeld Izidor. 45.\* Dr. Schmidt Gyula. 46. Berger Samu. 47. Özv. Klór Gyuláné. 48.\* Korn Vilmos. 49.\* Dr. Szehtlo János. 50. Ev. Kollégium. 51. Glücksmann Mór. 52. Groszmann Ármán. 53. Feldmann Adolf. 54. Ruby József. 55.\* Kádas Miklós. 56.\* Dr. Oszvald Tivadar. 57.\* Dr. Engländer Emil. 58. Hartmann Gyula. 59.\* Fest Lajos. 60.\* Szutórisz Frigyes. 61.\* Dr. Flórián Károly. 62. Goldfinger Izidor. 63. Id. Meliöriz Kálmán. 64.\* Boross Zsigmond. 65. Desseffy Pál. — *Póttagok*: 1.\* Molitorisz István. 2. Schwarcz Ede (mészáros). 3. Szendrovics Samu. 4. Bretz Sándor. 5. Dienes Lajos. 6. Bodnár András. 7.\* Újházy Árpád. 8. Kubinyi Albert. 9.\* Dr. Breyer Adolf. 10. Sitányi Béla. 11. Özv. Uhlig Lajosné. 12. Maléter Gyula. 13. Özv. Bergmann Nándorné. 14. Singer Ede. 15. Bein Simon. 16. Özv. Krémer Adolfné. 17. Spira Miksa. 18.\* Dr. Kakúsz Béla. 19.\* Szepesházy Imre. 20. Wenczel István. 21.\* Özv. Maurer Lajosné. 22. Klein Izrael. 23. Hartmann Albert. 24. Róm. kath. hitközség. 25.\* Klefner Gyula. 26. Tahy Emilné. 27. Eger Mór. 28. Zombory Viktor. 29. Klammer Gyula.

A \*gal jelzeteknek adójuk kétszeres számítására van igényük. A kiküldött bizottság a virilisták jegyzékének ezévi összeállításánál szigorúan ragaszkodott a törvény (1886:XXII. törv. czikk) azon értelmezéséhez, melyet a közigazgatási bíróság közigazgatási osztálya 1898. évi 1 sz. *döntvényében* kifejtett. E szerint ugyanis a községi legtöbb adót fizetők névjegyzékének összeállításánál és sorrendjének megállapításánál számba veendő:

1. a nagykorú hajadon, özvegy, vagy törvényesen elvált nőknél, a jogi személyeknél, kiskorúaknál és gondnokság alatt állóknál kizárólag a község területén vagy az ehhez csatolt pusztán tekvő föld- és házbirtok után fizetett *földadó, házádo* és az ezekre eső *általános jövedelmi pótdadó*;

2. a nagykorú birtokosnál, ha a községben nem lakik, a föld- és házbirtok után fizetett adó mellett a községben terhére irt *összes* egyenes állami adó, kivéve a nyereség-adót, a fegyver- és vadászati adót, a hadmentességi díjat, a szállítási adót és az általa, mint gazda vagy munkaadó által fizetett I-ső osztályú kereseti adót;

3. a községben lakó minden más adózóra nézve pedig, ugyancsak a 2-ik pont alatt felsorolt adók kivételével, a községben terhére irt *összes* egyenes állami adó és ezenkívül az az egyenes állami adó is, a melyre nézve igazolja, hogy valamely közhatalmi pénztárnál fizeti, de az jog szerint *más* községnél terhére előírva nincsen.

Az 1907. évi rendes tagok közül *kimaradtak* a következők: Eperjesi Bankegylet, Nagysárosi Múmalom, dr. Raffay Ferencz, Eperjesi Villamvilágítási és Erőátviteli

Részvénytársaság, Zelenka Pálné, Tahy Emilné, özv. Sarlay Sándorné, dr. Ghillány József, dr. báró Ghillány László, Rosenberg Hermann, Szmoligovics Szilárd, Sárosvármegyei Gazdák Fogyasztási és Értékesítési Szövetkezete, Korcsmárosok és Vendéglősök Szövetkezete, Bárkány Emil, Ungár Fülöp.

## EPERJESI SZÉCHENYI-KÖR.

**A Szabad-Lyceum.** A magy. irodalmi szakválasztmány igen fontos ügyben tartott ülést nov. 11-ikén *Csegey* Gusztáv elnöke alatt: dülőre vitte a Szabad-Lyceum ügyét. A Kör már tavalyi közgyűlésén elhatározta a Szabad-Lyceum szervezetét, a mostani idényben azonban még nem lehetett ezt az intézményt életbeléptetni, mert a vallás- és közoktatásügyi minisztérium az anyagi támogatást nem adta meg. Az irodalmi szakválasztmány azonban szükségesnek tartotta, hogy mindamellett is életre hozza a Szabad-Lyceumot, mely hivatva van arra, hogy a középosztály műveltségét mélyítse. Egyelőre ugyan nem lehet az intézményt olyan széles keretekben megalkotni, a mint azt a *Fónás* János által készített és a Kör közgyűlése által már elfogadott szervezet tervezte, mert nincsenek meg ehhez az anyagi eszközök, de a kezdő lépéseket meg kell tenni, már csak azért is, hogy jövőre a vallás- és közoktatásügyi minisztériumtól a kilátásba helyezett anyagi támogatást a Kör annál biztosabban megkaphassa, másrészt pedig, hogy addig is, míg a Szabad-Lyceum teljesen szervezve életbeléphet, a közönséget az eszmének megnyerje, a kezdet nehézségeit legyőzhesse. Ezen a gyűlésen is *Fónás* János volt az, aki ezt az ügyet a szakválasztmány figyelmébe ajánlotta, mely az ő alapos javaslata értelmében elhatározta, hogy még az 1908. év február és március hónapjában kísérletet tesz a Szabad-Lyceum életbeléptetésére. A Kör tehát az említett időben négy hét alatt *hat előadást* fog tartani, két, társadalmunkat élénken foglalkoztató, korszerű tudományos kérdéstről. Elhatározta továbbá a szakválasztmány azt is, hogy ezen előadásokért belépődíjat szed, tisztán a dologi kiadások fedezésére. A belépődíj igen csekély: egy sorozatra 1 kor., mind a két sorozatra 2 kor. A szakválasztmány a tagokat aláírási ívek útján fogja gyűjteni, s hogy a közönség közönyét megtörje, olyan két előadót fog a pódiumra állítani, kikben megvan minden biztosíték arra, hogy a közönség igazán magas színvonalú előadásokat halljon. *Az ügy sikere érdekében ez úton is kérjük társadalmunk vezető embereit, hogy ezt a nagy kulturális mozgalmat magukévé tegyék s a közönség rokonszenvét megnyerjék.* Tekintve a kérdés fontosságát, még többször visszatérünk rá.

A szakválasztmány határozatait magas színvonalú, alapos vita után hozta meg. A vitában résztvettek *Fónás* Jánoson, az előadón kívül, dr. *Wallentiny* Samu, dr. *Rosenberg* Mór, *Gömör* János, dr. *Mikler* Károly, dr. *Tóth* Sándor és még többen.

Megjegyzendő, hogy az irodalmi szakválasztmány rendes szerdai felolvasásait is úgy az első, mint a második ciklusban meg fogja tartani. (S—a.)

**A Kör mai népszerű, ismeretterjesztő estélyének műsora:** 1. Megnyitó. Előadja *Göncsi* Elek zenekara. — 2. «Kossuth sírja», *Ábrányi* Emilől. Szavalja *Kárpáti* János ev. theol. hallgató. — 3. Magyarország története (I-ső rész). Irta Veres Árpád; felolvassa *Varvasovszky* János kir. kath. főgimn. tanár. — 4. Zene. Előadja *Göncsi* Elek zenekara. Kezdeté d. u. 5 órakor. *Felbőltnek* szabad a bemenet. A legközelebbi előadás december 1-jén lesz.

**Felolvasó-estély.** November 13-ikán tartotta a magyar-irodalmi szakválasztmány második felolvasó-estélyét. *Kárpáti* János ev. theol. akad. hallgató élénk temperamentummal Szász Károlynak «A koldusasszony» című költeményét szavalta el. Kiejtése kissé idegenszerű ugyan, de ezt előadásának élénkségével, kifejező erejével nagyban ellensúlyozta.

Az egybegyűlt szép számú és előkelő közönség érdeklődéssel kísérte *Schöpflin* Géza koll. főgimnáziumi tanár felolvasását, aki Csató Pált, a mult század első felének kiváló íróját ismertette. A tárgy megválasztását helyeseltük, mert felolvasóink a legtöbb esetben irodalmunk legkiemelkedőbb íróinak, költőinek megismertetésére törekednek, kikről a közönség már gyakran hallott s a kiknek irodalmi termékeit maga is olvassa. A felolvasások célja, hogy mindig újat nyújtsunk. *Schöpflin* Géza is valószínűleg erre gondolt, midőn Csató Pál irodalmi működésének megismertetését tűzte ki céljául.

Nem könnyű feladatra vállalkozott a felolvasó; de jól megoldotta feladatát. Ha csupán arra törekedett volna, hogy Csató Pál írói egyéniségét, irodalmi termékeit ismerteti, távolról sem érte volna el célját, mert a hallgatónak ez maradandó hatást kevésbé gyakorol.

Igen helyesen járt el tehát, midőn Csató Pál írói egyéniségét nem mint az irodalom külön kiszakított részét ismertette, hanem beillesztette őt korába, hogy annál jobban megérthessük. Hivatkozik korának mindazon kiválóbb íróira, kik Csató Pálra hatást gyakoroltak s a kik körében élt és működött, de megmondja s kifejti azt is, hogy melyik kiválóbb hazai vagy külföldi író mily irányban hatott rá. Megismertette a hallgatót azon korról, melyben Csató élt és működött. E kereten belül Csató Pál életét és irodalmi működésének főbb irányait ismerteti. Külön-külön fejtegeti a hirlapirodalom, a novella- és vígjátékirodalom terén kifejtett munkásságát.

Felolvasásával értékes és tanulságos estét szerzett a hallgatóközönségnek, mely irodalmi színvonalon álló és keresetlen, de legtisztább magyarsággal megirt s érthető, kellemes hangon előadott munkáját tetszésnyilvánítással fogadta.

## Angol és francia estélyek.

Az idegen-nyelvi és irodalmi szakválasztmány november 12-ikén tartotta *Ludmann* Ottó elnöke alatt ez idényben első ülést. Dr. *Obetko* Dezső, a szakválasztmány jegyzője indítványára kimondotta a választmány, hogy működését az őszi és téli idény folyamán ugyanazon keretekben fogja ezúttal is kifejteni, a mint a mult idényben tette. Ehhez képest hetenként mindig kedden délután 6 órakor felváltva angol, illetőleg francia nyelvű háziestélyt rendez. Az első ilyenmű estély kedden, november 26-ikán lesz.

## A Kör háziestélyének sorrendje:

1907. nov. 20.: zeneest	január 29.: felolvasóest
« « 27.: felolvasóest	február 5.: zeneest
« decz. 4.: zeneest	« 12.: felolvasóest
« « 11.: felolvasóest	« 19.: zeneest
1908. jan. 8.: zeneest	« 26.: felolvasóest
« « 15.: felolvasóest	márcz. 4.: zeneest.
« « 22.: zeneest	

## SZÍNHÁZ.

Ezen a héten *Szabados* László Eperjesen való második működésének első szakát befejezte. Visszapillantva a lefolyt öt hétre, általában megegyedéssel kell konstatálnunk, hogy az igazgató és a társulat elismerésemelőlán igyekeztek a jogos követelményeknek megfelelni; sőt a közönség véleményét tolmácsoljuk, azt mondván, hogy társulatunk a mult év óta sokat fejlődött, értékes tagokkal erősbödött s az egyes tagok használhatósága jelentékenyen fokozódott. Ha van itt-ott javítani való, az, ha a helyi körülményekre is figyelemmel vagyunk, érthető, de viszont ezeknek elhárításához, a társulat és az igazgató érdekében is, ragaszkodnunk kell. Volt több igen sikerült előadás (pl. «Az ördög», «Fátum», «Boccaccio», «A kis trafikoslány», «A vasgyáros», «A cserelányok», «A tolvaj» stb.)

A társulatról a Budapesten megjelenő SZÍNHÁZ ÉS ÉLET című művészeti lapnak november 9-iki száma is dicsérettel emlékezik meg s csak azt sajnálja, hogy *Szabados* igazgató — egyéb elfoglaltsága miatt — ritkábban léphet föl.

Közönségünk általános kívánsága volt, hogy a társulat legalább is november végéig maradjon Eperjesen s ez megfelelt az igazgató óhajának is. Helytelennek találjuk azt a beosztást, hogy társulatunk Eperjesen csak éppen annyi időt tölthet, mint Lőcsén; pedig nálunk sokkal nagyobb a közönség s Eperjes a társulatnak legnagyobb állomáshelye. E tekintetben tehát jövőre javítást kérünk.

A társulatnak Lőcsén és további állomáshelyein jó eredményt és teljes sikert kívánunk.

Viszontlátásra márczius 21-ikén!

*Szombaton* Feld Mátyásnak «A bús özvegy» cz. operettje került színre. A darab az ismert «Vig özvegy» cz. operettnek paródiája, — mégis annak szellemessége és bájos zenéje nélkül. A darabban nem ritka a sikamlós részlet; s habár helyi-nyelvi-közzel mulattató is, irodalmi értékkel alig bír. *Szelényi* Emília a czímszerepben jól megállta helyét; *Sarkady* Rózi (Vig Miczi) és *Thurzó* Margit («a tisztességes asszony»), úgy *Fűz* (Lejár, zongoratanító) és *Ágotay* (Dosztalek Danilo) jók voltak.

*Vasárnap* d. u. «A milliárdos kisasszony», este pedig «A bús özvegy» operettet másodszor játszották.

*Hétfőn* Gerő Károlynak «A próbázasság» cz. fővárosi népszínművét adták elő. Az utolsó helyig megtelt színház jól mulattat a darab kacagató helyzetein; s az előadás is — több túlzástól eltekintve — jó volt. *Fűz* (Hajdu Berczi) jól alakította szerepét és sikert ért el. Jó volt *Herczeg* az öreg paraszt szerepében; s maszkja is sikerült volt. *Sz. Végh* Gizi, és *Herczeg*

nek, kinek igen vonzó énekelte, s díszes virág Arnold (F. kupléik is öröme.

*Kedden* «Mozgófény mazandót teljes tetsz. koszorúval jó volt *R. Ágotay* (kedvetlenül mazandón ismerőse

*Szerdán* herczeg» számú köz. teljesen k. együttes, a mezték a sorban *V. csengő* én. Tisztelői tették ki. mesternek ügyes kup. kedvesen nyerte ha Pudding szott. *Th. cziával* és

*Csütörtön* ment — Az előadá. budapesti sorban *R. kit* a köz. tapokkal jellemezte kiterjedt *R. (Richard)* felelt, bár

*Pénteken* — a «Bo. telt szính. nyilvánítás *Ágotayt*, k. működésév. jó volt.

— *K. társügyi* m. tói új áll. vármegye. talan köz.

— *L. mos*, a bá. tiszteletben papi műk. az egyhá. István egy. gileg tiszte. gők hosszú. Lco, a bá. az ünnepe. meit emelt

— *H. Zsófia* leár. *Herényi* J.

— *A. vezérigazg. főnököt* sz. helyezte át. leg csorba

— *M. lélké-z* és. tőkés köz.

nek, kinek ez jutalomjátéka volt, Kanócz Biri szerepét igen vonzóan játszotta meg, a darab szép nótáit jól énekelte, s a közönség őt — általános tapsviharban — díszes virágcsokorral tüntette ki. *Agotay* (Szikora) és *Arnold* (Patonai, mérsáros) emelték az együttést és kupléit is tetszetek. Úgyes volt *Fehér* is, mint Kanócz örmester.

*Kedden* — *Füzy* István jutalomjátékául — a «Mozgófényképek» került színre. Elsősorban a jutalmazandót kell kiemelni, ki intelligens játékaival teljes tetszést nyert. Tisztelői három díszes babékoszorúval és értékes ajándékkal lepték meg. Igen jó volt *Radó* Rózi (Kaporné), *Szabados* (Kaján) és *Agotay* (Göncs), ellenben *Krasznay* (Kapor) játszott kedvetlenül és bágyadtan. A közönség, közte a jutalmazandóknak, vármegyénk szülöttjének, számos előkelő ismerőse és rokona, egészen megtöltötte a színházat.

*Szerdán* *Vida* Ilonka jutalomelőadása volt. A «Bob herceg» került színre. Az ismert darab iránt kisebb számú közönség érdeklődött; de ezt a darab előadása teljesen kielégítette. Minden részletében összevágó együttes, a szerepek teljes tudása és bájos zene jellemezték e darab színrehozatalát. A közönséget elsősorban *Vida* Ilonka érdekelte, ki ezt ügyes játékaival, csengő énekével és szép öltözékeivel ki is érdemelte. Tisztelői gyönyörű virágokból készült csokrokkal tüntették ki. Mellette *Szabados* jeleskedett Pomponius mesternek rokonszenves, de nem könnyű szerepében; ügyes kupléi is sikert arattak. *Sarkady* Rózi Anni kedvesen alakította és csengő éneke ezúttal is megnyerte hallgatóinak tetszését. *Agotay*, mint Plum-Pudding borbély, elemében volt és jellegzetesen játszott. *Thursó* Ilona (Viktória) kisebb szerepét eleganciával és bájjal játszotta meg.

*Csütörtökön* Bernstein híres drámája, a «Tolvaj» ment — *Radó* Rózi jutalomjátékául, telt ház előtt. Az előadás — sokak nézete szerint — majdnem a budapesti Nemzeti Színház színvonalán állott. Ez elsősorban *Radó* Rózinak (Loysin Marie) köszönhető, kit a közönség díszes csokrokkal, szép ajándékkal és tapsokkal halmozott el. Előkelő és átgondolt játék jellemezte őt, s figyelme a legapróbb részletekre is kiterjedt. Kivüle főleg *Szabados* (Zambault) és *Barsony* (Richard) jeleskedtek; *Füzy* (Lagardes) is jól megfelelt, bár a szerep nem egészen neki való volt.

*Pénteken* — utolsó előadásul és *Agotay* jutalmául — a «Bob herceg»-et játszották. A zsűfőlégi megválasztott színházzal, ajándékkal és gyakori tetszilvánításokkal tüntette ki kedvenc komikusát, *Agotay*-t, ki ezt úgy ezen alkalommal, mint egész itteni működésével teljesen meg is érdemelte. Az előadás jó volt.

## H I R E K.

— **Kinevezések.** A vallás- és közoktatásügyi miniszter *Vojtovics* Sándor okl. tanító a lénártói új állami elemi iskolához rendes tanítót; Sárosvármegye főispánja *Folányi* Jenő eperjesi lakot díjtalan közigazgatási gyakornokká nevezte ki.

— **Lelkészi jubileum.** *Francz* Vilmos, a bártfai ág. hitv. evang. I-ső egyháznak köztisztelőben álló lelkesze, november 3-ikán ünnepelte papi működésének 25 éves jubileumát. Ez alkalommal az egyház dísz-istentiszteletet tartott; majd *Tirscher* István egyházközségi felügyelő vezetése alatt küldöttsegileg tisztelgett a jubilánsnál, kit ezenkívül a tisztelgők hosszú sora keresett föl. Ezek közt volt dr. *Uhlig* Léo, a bártfai kerület orsz. képviselője is, a ki főleg az ünnepeltnek a város érdekei körül szerzett érdemeit emelte ki.

— **Hymen.** Özv. *Scalay* Kálmáné szül. Kéler Zsófia leányát *Mariskát* eljegyezte Vácrott *Chotvacs-Herenyi* József kir. kulturmérnök Sátoraljaújhelyről.

— **Áthelyezés.** A kassa-oderbergi vasút vezérigazgatósága *Dobranszky* Endre ellenőr, állomásfőnököt szolgálati érdekből Nagysárosról Márkusfalvára helyezte át. *Dobranszky* helyére *Jelenics* Károly, jelenleg csorbai állomásfőnök kerül.

— **Misszió.** *Téglássy* József, hámbori r. kath. lelkész és *Toszt* Brunó püspöki ceremoniaris Felsőtőkés községben nov. 10-étől 17-ikéig missziót tartanak.

— **Eljegyzések.** *György* Lajos, a Sárosvármegyei Szeszfinomító és Szeszértékesítő-Szövetkezet igazgatója, eljegyezte dr. *Szepessy* Arnold városi főorvos leányát, *Margitot*, Sátoraljaújhelyről.

*Fischer-Colbrie* Jenő, a kassai püspök gazdasági titkára, jegyet váltott *Hornyay* Ödön, itélőtáblai címmel és jelleggel felruházott törvényszéki bírósági és neje Hunyor Ilona leányával, *Margittal*, Kassán.

— **A katonaság köréből.** A király arloni *Van Zel* Alfrédet, a 4-ik bosznia-hercegovinai gyalogezred kapitányát, a báró *Kray* Pál nevével viselő 67-ik gyalogezredbe őrnaggyá nevezte ki. Az ezred parancsnoksága az új őrnagyot Eperjesre osztotta be. Ezen az egy kinevezésen kívül a 67-ik ezred tisztikarában a novemberi időszak más előléptetést nem hozott. Ennek okául a tiszti előléptetési viszonyoknak jelenlegi, általánosan kedvezőtlen viszonyai szolgálnak. Az immár Eperjesről — 1908. tavaszától fogva Bécsbe áthelyezett 67. sz. ezred Bécsben 1910-ben fogja 1860-ban történt megalapításának 50 éves jubileumát megünnepelni. A 67-ik ezred helyett Eperjesre, Kiszécsbe és Iglóra áthelyezett 5-ik gyalogezrednek tulajdonosa *Klobucsár* Vilmos lovassági tábornok, a magyar honvédség főparancsnoka; az ezred parancsnoka pedig *Schwertburgi* lovag *Schwertner* Simon ezredes. Az ezred törzse és zenekara Eperjesen fognak állomásozni. Az ezred legénysége Szatmárvármegyéből, továbbá Szabolcsvármegyének nagykállói és nyirbátori járásából való. Az ezred 1-ső zászlóalja jelenleg Rogaticán, a 2. és 4-ik Egerben és a 3-ik zászlóalj Szatmárnémetiben állomásozik. Eperjesre a jelenleg Rogaticán elhelyezett 1-ső zászlóalj fog kerülni.

— **A tescheni üzletvezető-ségnek** városukba leendő áthelyezése érdekében *Folgens* Kornél, Igló város polgármestere, már eljárt a Kisdó vasút vezérigazgatóságánál; *Scalay* László kassai és abaújtonnavármegyei főispán pedig a kereskedelemügyi minisztériumhoz intézett — tájékoztató szerzősége végett — kérdést és ott több személyesen is közbenjárt. Városunk közönsége reméli hogy Eperjes város és Sárosvármegye vezetőségei is sürgősen megteszik az ez ügyben, városunk jogos igényei érdekében szükséges lépéseket.

— **Ifjúsági kongresszus.** Az egyetem és egyéb főiskolák ifjúságának ezévi kongresszusát Eperjesen kellett volna megtartani. Közbejött jött akadályok miatt azonban a diákkongresszust Budapesten fogják november 27-től 30-ikáig megtartani. A kongresszuson az eperjesi jogakadémia polgársága *Krisz* István jogásztisztületi elnök és *Antal* Pál joghallgató újján képviselteti magát.

— **Pályázat.** A felsővízközi járásbíróshoz aljegyzői állásra két hét alatt lehet pályázni. Fizetés 1400 kor., lakbér 300 kor.

— **Egyházi közgyűlés.** Az eperjesi evang. I-ső egyházközség november 10-ikén *Kubinyi* Albert egyházközségi felügyelő és *Korbély* Géza lelkész elnöke alatt közgyűlést tartott. *Kubinyi* Albert felügyelő mindenekelőtt szép szavak al üdvözölte elnökségét *Korbély* Gézát azon alkalomból, hogy ezúttal először elnököl vele együtt az egyházközségi közgyűlésen; s neki az eperjesi egyházban, mint az egész ország egyik legtekintélyesebb gyülekezetében leendő működéséhez az Isten áldását, testi és lelki erőt és megelégedettséget kíván. *Korbély* lelkész az üdvözlésért halás köszönetet mond s kijelenti, hogy működésében az ösök szelleme fogja éltetni; ő az elnöki állást nem vezetésnek, hanem egy sorban való küzdelemnek tekint, és ennek tehetségéhez képest meg fog felelni *Kubinyi* felügyelő ezután megemlékezett a nemrég elhunyt dr. *Raffay* Ferencz jogakadémiai tanárról, mint az egyház buzgó és tevékeny tagjáról; s indítványozza, hogy emléke az egyház jegyzőkönyvében megörökíttessék azzal a melegséggel és szeretettel, melylyel *Raffay* az egyház iránt viseltetett. (Helyeslés.) Megemlékezik *Draskóczy* Lajos volt lelkészről is, s működéséért köszönetét fejezte ki. *Szankó* Ernőnek az egyházközségi részvételét nyilvánította azon nagy csapás felett, hogy nejét nemrég a halál tőle elragadta. A jegyzőkönyv hitelesítésére *Frenyó* Lajos és *Matherly* Gusztáv egyháztagokat kérte föl. Jelenti azután, hogy az egyház ingóságait *Liptai* Lajos volt adminisztrátor az új lelkésznek átadta. Egy-

üttal — a felügyelő és az egyháztanács indítványára — a közgyűlés köszönetet fejezte ki *Liptai* Lajosnak azért, hogy a lelkes teendőket egy éven keresztül közmegelegedéssel és fáradtságot nem kimélve, ellátta; egyúttal részére működése elismerésül tiszteletdíjat szavazott meg. *Mikler* Károly felügyelő-helyettesét eddig is viselt ebbeli állásában a közgyűlés — a felügyelő indítványára — megerősítette. Köszönetet mondott a közgyűlés *Frenyó* Lajosnak is, ki ezen egy éven át a tanítónőképzésében és a kir. kath. főgimnáziumban a tanulók vallásoktatását teljesítette. Dr. *Mikler* Károly indítványára *Fulcsy* Géza özvegyét fölkerik, hogy néhai férje síremléke helyreállításának költségeit térítse meg. Az Eperjesi Szeszfinomító- és Szeszértékesítő Szövetkezet kérelmére a közgyűlés kijelenti, hogy a gyár körüli, mintegy 800 öl telket az esetben hajlandó eladni, ha az egészet — négyszögölenként legalább 30 kor-ért — megveszik és a nemrég készült kerítés árát is megterítik. Az elemi- és a polgári iskola építésére a közgyűlés a *Jellenik*-féle telket tartja legalkalmasabbnak; s az építés előkészítésére bizottságot küldött ki, melyben való részvételre *Faragó* József városi mérnök-tanácsost is fölkeri. A vallás- és közoktatásügyi miniszterhez az egyházközség kérvényt intéz az iránt, hogy a tanítónőképzésében teljesített vallásoktatásért járó tiszteletdíjat újból az előbbi összegre emelje föl, mert ez a lelkesnek hiványilag biztosítva van és mert a különbözetet az egyház kénytelen pótolni. *Deák* János és *Obál* Béla theol. akad. rk. tanároknak, kérelmekre, megengedi a közgyűlés, hogy az egyházközségben szükség esetén segédlelkészi teendőket végezzenek. Egyházi-iskolaszolgául *Borató* Pált — ideiglenes minőségben — a közgyűlés alkalmazza. Dr. *Wallentinyi* Samu indítványára a közgyűlés köszönetét fejezi ki *Kremnitzky* Bertának, ki a lelkes-beigató ünnepélyen szép énekével közreműködött. *Raisz* Ede kir. főmérnök, volt egyháztárgy levéltárgy bejelenti, hogy, habár fiával *Raisz* Béla járásbíróval Turócszentmártonbáköltözik, továbbra is kapcsolatban kíván az eperjesi egyházzal maradni és évi adóját ezentúl is fizetni fogja. Dr. *Flórián* Károly temetőfelügyelő javaslatára kimondta a közgyűlés, hogy a temetőben oly sírhelyeket nem fog kiadni, melyen fák vannak; *Mayer* Endre indítványára pedig azt, hogy a temetőben az utak mentén alacsonyabb fák vagy bokrok ültetendők, hogy így idővel a temető valóságos kertté váljék; *Balint* János temetőgondnokot végül megbízta, hogy az omladozó kerítés és a korhadott czölöpök helyreállításának költségeiről részletes költségvetést terjeszzen elő.

— **Mozgósínházak!** A magyarországi összes mozgósínház tulajdonosok címüket saját érdekükben tudassák A KINEMATOGRÁF szerkesztőségével, Budapest, VIII., Baross-utca 59. Első szám nov. 20-ikán ingyen közli címüket. Egyes szám — mely mindenkit érdekel — 20 fillér.

— **Eperjesi művészek Kassán.** A Kassai Kazinczy-kör november 16-ikán táncszal egybekötött irodalmi és művészeti estélyt rendezett. Ezen Eperjesről résztvettek: *Ibrányi* Hanna, társadalmunknak ez a kiváló tagja — kinek művészetét nemcsak Eperjes, de Miskolc és Sátoraljaújhely városok is több ízben élveztek — *Kiss* Józsefnek «Rabaszony» cz. költeményét szavalta; továbbá *Szemere* Márton, ki gondolkán magyar darabokat játszott czigányzenekísérettel.

— **Főiskola 350 éves jubileuma.** A soproni ág. hitv. Lycium — mely theol. akadémiából, főgimnáziumból és tanítónőképzésből áll — november 21-ikén ünnepi magalapításának 350 éves jubileumát. Erre a Lyceum az eperjesi Kollégiumot is meghívta, s ennek képviselőiben *Ludmann* Ottó koll. igazgató fog az ünnepségeken megjelenni.

— **Irodalmi estély.** Az Eperjesi Joghallgatók Testületének Irodalmi Osztálya nov. 11-ikén tartotta első estélyét. Előkelő közönség töltötte meg a Kollégium dísztermét. Ugyancsak szűkös bizonyult a díszes terem most is, mint többször ily ünnepélyek alkalmával, s e miatt a közönségnek némi kellemetlenségben is volt része. A gonddal és utánjárással összeállított műsor iránt városszerte nagy volt az érdeklődés; s ennek tulajdonítható, hogy a közönség száma jóval túlhaladta a számított helyek mennyiségét. *Horváth* Károly, az Irodalmi Osztály elnöke,

**Tüdőbetegségek, hurutok, számar-köhögés, skrofulozis, influenza**

ellen számtalan tanár és orvos által naponta ajánlva.

Mint hogy értékesen utazásokat is kínálnak, kérjen mindenki „Roche” eredeti csomagolást.

F. Hoffmann-La Roche & Co. Basel (Sv.)

**Sirolin**

Emeli az étvágyat és a testerőt, meggyógyítja a köhögést, váládékot, éjjeli izzadást.

**„Roche”**

Előkelő orvos rendelésre a gyógyszerárban. — Az üvegeket 4-6 koron.

rövid szavakban melegen üdvözölte a közönséget és egyúttal megnyitotta az Osztály estélyét. Nagy érdeklődés közepette kezdte meg *Kremnitsky* Berta Gaál F. «Románca»-át. Bájos, tiszta hangjának rabja lett a közönség; elragadó énekével a lélek legnemesebb, legérzékenyebb húrjait rezdítette meg. Majd Áriát énekelt Verdi «Traviata»-jából. Hangja csengő, behízelgő; fellépése bátor és kedves volt. Ügylátszik, minél többször hallja a közönség énekelni *Kremnitsky* Bertát, annál több élvezetet talál bájos és iskolázott hangjában. Zongorán *Kremnitsky* Margit kísérte, s a zongora hangja nagyon kedvesen olvadt az ének csengő akkordjai közé. — Azt hisszük, a közönség sokáig nem fogja elfeledni a *Kremnitsky*-nővéreket. — Majd következett *Danielovics* Zoltán joghallgató humoros felolvasása. Ugyancsak szabadjára ereszté *Pegazusát*, s az, mint szilaj paripa, keresztül-kasul nyargalt városunk összes nemes intézményein, együtt taposva a kóróval a virágot is. Rontott az est fényéből ez a gyorsan készült munka. — *Hübschmann* Malvin Liszt VI. Rhapsodiáját adta elő zongorán. A nehéz darabot nagy virtuozitással adta elő; meglátszik játéka a hosszas gyakorlat. Élvezetes volt egész játéka. A közönség lelkes tetszésnyilvánítása mellett néhány népdalt is játszott ügyes kézzel. Szintársulatunk egyik kiváló alakja, *Bársony* Aladár, lépett ezután a színpadra művészi szavallatával a közönség tapsát valóban kiérdemelte. Bársony tehetsége teljesen érvényesült a kedvezően választott költeményben. Fellépésével gyarapította sikereit s a közönség érdeklődését fokozta maga iránt. Nagyon ügyesen választott monológgal, Rákosi «Éjjeli kaland»-jával lépett fel szintársulatunk csillaga: *Sz. Vég* Gizi. Az egész előadáson végig kedves, megnyerő volt; nagyon ügyesen játszott a naiv, de szerelmes lányka szerepét. A közönség el volt ragadtatva bájossága által; majd, midőn kellemes hangja énekbe csapott át, szűnni nem akaró tapsvihár és lelkes éljenzés hangzott fel. Zongorán énekét *Palotay* Á. kísérte nagy alaposággal. A sikerült estélyt szintársulatunk férfi-tagjainak éneke fejezte be. *Palotay* vezetésével előadták a «Kesereg a holló» cz. kurucz-dalt. Nagyon helyes volt úgy a vezetése, mint a kar összeállítása. Élvezettel hallgatta a közönség a szép nótát és meglepődéssel távozott.

— **Az Eperjesi Bankegylet** új részvényei elkészültek és az ideiglenes elismervények ellenében az intézetnél már átvehetők. A kicserélésnél bélyegilleték és költség címén darabonként 3 korona 20 fillér fizetendő.

— **A M. Kárpátgyesület** Eperjesi Osztálya november 13-án *Uharik* Mátyás elnöke mellett választmányi gyűlést tartott. A gyűlés tudomásul vette a végzett munkálatokról szóló elnöki jelentést s a Kis-erdőske alatt építendő út dolgában, *Szutórisz* Frigyes ügyvezető elnök, *Faragó* József és dr. *Flórián* Károly választmányi tagokból álló bizottságot küldött ki, melynek az lesz a hivatása, hogy e fontos út kérdését mielőbb dűlőre vigye. A választmány a kirándulásokról szóló elnöki jelentéssel kapcsolatban Eperjes környékére intézendő teli kirándulásokat határozott el s a kirándulások szervezésével dr. *Mikler* Károly és dr. *Szlávik* Mátyás választmányi tagokat bízta meg, sőt az Osztály kívánatosnak mondta, hogy a kirándulások minél általánosabbak legyenek, mert eddig a téli táj szépségét — sajnos — kevesen méltányolták. A választmány nagy örömmel vett tudomást a pályázatok szép sikeréről s a pályázatok elbírálására bíráló-bizottságokat küldött ki. Az egyesület Sziléziai Osztályát húsz évi fennállása alkalmából táviratilag üdvözölte az osztály.

— **A Sárosvármegyei Magyar Közművelődési Egyesület** alap- és belügyminiszter a bemutatási záradékkal már ellátta. Az egyesület által kiadott *NAŠA ZASTAVA* («A mi zászlónk») cz. hazafias tót lapnak 3-ik száma is változatos, érdekes tartalommal jelent meg. Hogy pedig a lap rövid idő alatt mennyire népszerűvé vált, mutatja az a tény is, hogy a 3-ik számból egymagában Eperjesen 1000-nál több példány fogyott el; s hogy megrendelések nemcsak Sárosvármegyéből, de Zemplénből, a Szepességéről és Gömörvármegyéből is szép számmal érkeznek. A vidékünkbeli sajtó az új lapot rokonszenvesen üdvözli, de annak hathatósabb reklamárosát ajánlja, úgy, a mint azt a nemzetiségi lapok teszik.

— **A vármegyei bizottsági tagválasztás** — mely a napokban folyt le Sárosvármegyében — meglepetéseket is hozott. Így kimaradt a választásból több régi, érdemes tag, kik helyett másokat választottak meg; így *Kovalicsky* Kornél (helyette dr. *Artim* Mihály), *Soltész* Ede, *Dobay* István (helyette *Kánya* Béla csécsi körjegyző) stb. Feltűnt

továbbá, hogy a körjegyzők egy része különös súlyt helyeznek megválasztásukra, úgy, hogy most már számos körjegyző-tagja van a várm. közgyűlésnek. Ez pedig nem helyes állapot, mert hogyan ellenőrizték kellően az alispán és a várm. tisztviselőket a körjegyzőket, ha ezek választják hatvekenként az alispánt és a tisztviselőket? Viszont hogyan szavazzon a körjegyző teljes függetlenül — a felettes tisztviselő véleményével szemben?

— **A vízvezeték átvétele** a jövő héten szerdán és csütörtökön fog megtörténni. A felülvizsgálatot a földmívelésügyi miniszter képviselőjében *Farkass* Kálmán miniszteri o. tanácsos végzi, a ki *Zarka* Elemér és *Kléger* Sándor kir. mérnökök kíséretében kedden este érkezik meg Eperjesre. A felülvizsgálat befejezése után a felülvizsgáló miniszteri képviselő csütörtökön délután 3 órakor a polgármesternek adja át ünnepélyesen a vízművet.

— **Sakkverseny Eperjesen.** Ma délután 4 órakor kezdetét veszi a sakkverseny a Társadalmi Egylet könyvtári szobájában. Első díj szolgálat *Kurth* Miksa helybeli festőművésznek sakkzókat ábrázoló, értékes képe.

— **Léglézáró vatta-hengerek** *Theisz* Árminnál kaphatók.

— **A panszlávizmus vádja.** A napokban angol lap — valószínűleg a magyarországi panszlávok sugalmazására — azzal vádolta az eperjesi Kollégiumot, hogy onnét nemrég hét tanulózt azért zártak ki, mert tótul társalogtak. A vallás- és közoktatásügyi miniszter megbízásából *Molnár* Viktor államtitkár ez ügyben a Kollégium igazgatóságától táviratilag felvilágosítást kívánt. *Ludmann* Ottó, a Kollégium igazgatója, szintén sürgőnyi úton azonnal válaszolt, és külön is jelentette, hogy ezen eset nem most, hanem hét év előtt történt; s abban állott, hogy több theologus ellen kétségtelenül bizonyult, miképp társaik közt panszláv nézeteket terjesztettek, és cselekményeikben a panszlávizmus elveit követték. A kizárás nem a tótul társalogság miatt következett be. Fölterjesztette az igazgató egyúttal az ezen ügyben hozott és a felettes hatóság által is megerősített, jogerejű ítéletet. — Itt megemlíthetjük, hogy ezen, hét év előtti eset óta máig a Kollégiumból panszláv üzelmek miatt kizárni egy tanulózt sem kellett.

— **Máshol se vesz rossz sört,** de a *Bohrandt* J. V., 1839. évben alapított fűszerüzletében Eperjesen vásárolt mégis a legjobb! Ennek meg is van az oka, mert ott a híres eredeti töltésű *Dreher-sör* kapható csak. Mindenki saját érdekében cselekszik, ha vásárol ott egy próbátüveget!

— **Vármegyénk az országgyűlésen.** Sárosvármegye közönsége a vármegyei tisztviselők érdekében a képviselőházhoz feliratot intézett. A képviselőház nov. 9-iki ülésében a feliratot, tárgyalás és jelentéstétel végett a kérvényi bizottságnak adta ki. — Ugyanebben az ülésben névszerinti szavazás történt az 1908. év első hat hónapjára szükséges állami bevételekre és kiadásokra a kormánynak adandó felhatalmazás tárgyában. A vármegyénkbeli képviselők közül a szavazásban *Szinyei* Merse Félix, dr. *Uhlig* Leo és *Újházy* Iván vettek részt, s a törvényjavaslatot megszavazták; a november 10-ikén, a javaslat címze fölött tartott szavazás alkalmával pedig *Szinyei* Merse Félix és *Újházy* Iván adták le szavazataikat. A vármegyénkbeli több képviselő e két szavazás alkalmával távol volt.

— **Új postai ügynökség.** *Kükemező* községben november hó 20-ikán postai ügynökség lép életbe. Ennek kézbesítési körébe *Kükemezőn* kívül *Dukafalva*, *Tapolytucska* és *Zsálmány* községek is tartoznak. Felügyelet és leszámlolás tekintetében az ügynökség a komlóskeresztesi postahivatalhoz fog tartozni, és összeköttetését a Gírált és Kapi közt naponként egyszer közlekedő kocsi-küldönczjárat útján nyeri.

— **Vármegyei tisztviselők és a pénzügyezetek.** A belügyminiszter rendelkezett arról, melyben megtiltja azt, hogy az alispánok és a központi tisztviselők a vármegye területén bárhol, a szolgabírák pedig a járásaikban levő pénzügyezeteknél igazgatósági vagy felügyelőbizottsági tagságot vállalhassanak.

— **Eredeti mikulások** *Theisz* Árminnál.

— **Választás.** Az Eperjesi Kerületi Munkásbiztosító Pénztár igazgatósága a pénztárnál szervezett ellenőri állásra, 9 pályázó közül, szótöbbséggel *Piller* Béla eperjes-városi díjnyokot választotta meg.

— **Vasúti panaszok.** A Kassa felől este 5 óra 18 perczkor november 11-ikén érkezett vonatnál az eperjesi állomáson teljes sötétség uralko-

dott. Kérdezősködésre értesülünk, hogy a villanylámpáknak ez a ki nem elégtő működése már azelőtt három napon is előfordult. Szükséges volna az eperjesi állomás perronjára kivilágított órát elhelyezni, a mint ezt a minisztériumnak még 1871-ben kiadott rendelete elő is írja. Akkorra állomáson, mint az eperjesi, ez a forgalom és a közönség érdekei által indokolva is van. Ajánljuk mindezt a Ksod. vasút vezérigazgató-ságának figyelmébe!

— **Árvíz az utcán.** A Felsőkörút egyik háza előtt a földbe erősített tűzcsapot alsó részén, nov. 11-ikén éjjel nekiment kocsik megrongálta, úgy, hogy rajta nyílás támadt. A vízvezeték vize a nyíláson át egész éjjel folyt ki az utcára és a víz a Felsőkörútról — csatorna hiányában — a Kassai-útra egész a Gasch-féle házig folyt. Reggel az utcán a nagymennyiségű vizet észrevették és a tűzcsap hasadékat a hatóság közegei megszüntették.

— **Szükségletét** ridikülök, dohányzó- és likör-készletek, fényképezési gépek, író-, rajz-, festőszerek- és festőmintákban (melyek kölcsönbe is kaphatók) ne tessék fedezni, míg meg nem tekintette *Cattarino* S. Utóda *Földes* Samu (Eperjes, Fő-utca 78. sz. a.) raktárát, a hol e czikkekből a legnagyobb választékban folytonos újdonságok érkeznek. Ugyanott a legkülönfélébb kiviteli képek — *szenképek* is — gyári áron kaphatók. Raktáron nem levők pedig külön költség felszámítása nélkül beszerezhetnek.

— **Hetivásárok.** A november 4-iki és 11-iki hetivásárok Eperjesen rendkívül látogatottak voltak. A Vásártéren egymagában több száz kocsi volt különféle áruval. Különösen nagy volt a kínálat káposztában, melynek ára most igen alacsony; továbbá a különféle zöldségekben és tűzfában

— **Táncvizsga.** *Dite* V. és fia *Károly*, okl. tánc- és illemtanítók, növendékeik táncvizsgáját november 9-ikén tartották meg a Rákóczi-kör nagyertermében. Ez alkalommal a szülők és az érdeklődők meggyőződést szerezhetek arról, hogy ezen tánciskola tanítványai a különböző táncokban és ezekkel összefüggő szabályok megtanulásában igen szép sikert értek el; s hogy a táncztanítók, valamint a nekik segédkező *Diténé* és leánya *Amália*, növendékeik tanításában fáradságot nem ismerő buzgósággal jártak el. A táncvizsga kiemelkedőbb pontjai: A vizsgát ünnepélyes «Polonaise à la cour» nyitotta meg, melyekben fáklyákat jelképező lampionokkal vonultak fel a tanítványok. Ezután következtek: a tanítás módszerének bemutatása, úgy a test- és kargyakorlatok, magyar tánczlepek, valamint a körben előforduló tánczlepek. A tánczrendből különösen kiemeljük a következő pontokat: 1. «Angol-tánc», lejötték *Mhittelmann* Hilda és *Zelma*. 2. «Tavaszi ébredése», tánczolta húsz fiatal leány, — mindegyik más-más virágjelmezben; neveik a következők: *Biszaha* Irén, *Bereczky* Ella, *Brauner* Ida, *Eichner* Jolán, *Földi* Ella, *Friedrich* Emma, *Gottlieb* Irén, *Hoskora* Józsa, *Hübschmann* Rózsika, *Kapisinszky* Anna, *Knapik* Margit, *Ladomérszky* Irén, *Mártyák* Anna, *Péterfreund* Etelka, *Rosenberg* Czili, *Safran* Anna, *Stamberger* Anna, *Várad* Elza, *Zimmermann* Berta és *Zimmermann* Czili. 3. «Huszártoborzó», lejette nyolcz ifjú. Sajnos, Eperjesen nem lehetett nyolcz huszárruhát beszerezni, s így csak külön jelmez nélkül tánczolták ezt az igazán szép magyar tánczot. 4. «Legyező-tánc», szép japán-jelmezben lejötték *Hegymeghy* Anna, *Lichtig* Blanka, *Nádaskay* Mariska és *Tydor* Szeréna. 5. Ugyancsak a fentnevezettek négy tánczossal bemutatták a «Szalon-négyes»-t. 6. «Fandangó», (spanyol táncz) bemutatták *Dite* Amália és *Dite* Károly okl. táncztanító, spanyol jelmezben. A szünóra után a körtánczok és a francia-négyesek következtek. Az első négyest hetven pár tánczolta. A zenét *Gönczi* Elek zenekara szolgáltatta. A jókedvű társaság reggeli négy óráig maradt együtt.

— **Rákóczi cipőkrém** a legjobb bőrfényesítő! 5% a kassai *Rákóczi-szobor* alapja javára. Egyedüli gyártója Székely és Társa, Kassa. — 1.

— **A tüdőbetegség.** A belügyminiszter statisztikai jelentése szerint a magyar birodalomban 1907. július havában gümőkórban 4678 egyén halt meg. Ebből a szomorú számból Sárosvármegyére 27, Kassára 19, Abaúj-Tornavármegyére 48, Borsodra 58, Gömörre 62, Szepesre 37, s Zemplénre 75 halálozás jutott. — Itt említhetjük meg, hogy a *Semsey* Boldizsárné, Sárosvármegye főispánjának neje intézkedésére Halottak napján a temetőben és a templomokban elhelyezett perselyekben 81 korona gyűlt egybe a szegénysorsú tüdőbetegek számára. — Van továbbá *kérelmünk a hölgyvilághoz*: Ismeretes az a körülmény, hogy a *József* Kir. Herczeg Szanatórium-Egyesület kétezer ridikült csináltatott. Ezer jószívű hölgy már akadt is, a ki a ridikülöket gyűjtés céljából elfo-

gadt  
hecsk  
szegé  
lethez  
ezt a  
nek e  
írni a  
Egye  
város  
vevő  
gyöny  
talán  
bevon  
egészs  
becses  
hozzá  
legalál  
zetünk  
szünte  
örömt  
fölvív  
kesztő

lyis  
követe  
az alja  
a szél  
adóhiv  
a tanú  
ezekne  
sege é

eladó  
állomá  
Domol

Végre  
sága.

gr. An  
napok  
város  
ügygye  
jóvähag  
rint M  
sék fel.  
e hírt  
nyit me  
város t  
birt és a  
ügy als

tittatnal  
Képvise

esztergo  
hogy a  
tót lapn  
nak me  
télyt és  
össze ne

viselőtes  
hogy a  
zetését a  
előfizető  
csekély  
évenként  
leszállítva  
fizetők s  
táviradig

— A  
zeun  
1-jétől sz  
9—12-ig  
szerdán  
20 fillér

kedden e  
más nap  
örzési díj

— 7  
csúznál, a  
mainál a  
rel haszná  
utánvétell  
lító által,  
rakban és  
készítmén

— A  
vasút  
vasút nyo  
hogy ez a  
vármegye

villanylám-  
már azelőtt  
na az eper-  
elhelyezni,  
ben kiadott  
mint az eper-  
al indokolva  
zérigazgató-  
kórú egyik  
résznél, nov.  
úgy, hogy  
nyilvános át-  
elsőkörűről  
sz a Gasch-  
mennyiségű  
a hatóság

hányzó- és  
rajz-, festő-  
be is kapte-  
tekintette  
Fő-utca  
nagyobb  
Ugyanott  
pek is —  
eddig külön

er 4-iki és  
togatottak  
száz kocsi  
a kínálat  
y; továbbá

a Károly,  
vizsgáját  
kör nagy-  
redklődők  
áncziskola  
kel össze-  
kert érték  
segédkező  
nitásában  
A táncz-  
nnepeles  
ben fáka-  
a tanítvá-  
lszerének  
magyar  
zlepések.  
vetkező  
ann Hilda  
úsz fiatal  
n; neveik  
Brauner  
na, Gott-  
sika, Ka-  
zky Irén,  
erg Czili,  
Zimmer-  
oborzó»,  
lehetett  
n jelmez  
tánczot.  
lejtették  
Mariska  
vezettek  
es-t. 6.  
Amália  
mezben.  
négyesek  
ánczolta.  
jókedvű

legjobb  
apja ja-  
assa. — i.  
miniszter  
alomban  
én halt  
ére 27,  
odra 58,  
alázóság  
izsárné.  
Halot-  
elhelye-  
zegény-  
á kérel-  
ülmény,  
gyesület  
gy már  
ól elfo-

gadt. Egyik-másik ridikül, mint a megrakott mé-  
hecske, megrakva koronákkal és fillérekkel, visszajut a  
szegénysorsú tudóbetegekért szívósan küzdő egyesü-  
lethez. De ezer ridikül még várja azt a jó szívet, a ki  
ezt a gyűjtőtársolyt a halállal eljegyzett tudóbetegek-  
nek elkérje. Csak egy levelezőlapot méltóztassanak  
írni az egyesületnek: József Kir. Herczeg Szanatórium-  
Egyesület, Budapest, IX., Lónyay-utca 47. sz. Kérjük  
városunk és vidékünk hölgyvilágát, fogadják részt-  
vevő szívük irtalmába a tudóbetegek ügyét! Mily  
gyönyörű dolog volna, ha az ezer ridikül gazdára  
találna és karácsonyra száz szegénysorsú tudóbeteget  
bevonulhatna az ő gyógyházába, legnagyobb kincsének:  
egészségének visszanyerésére! Adhatnánk-e nekik ennél  
becsesebb karácsonyi ajándékot? Pedig nem kell  
hozzá egyéb, minthogy a mi városunkban is akadjon  
legalább egy-két áldozatkész magyar nő, a ki nem-  
zetünk nagy szégyenfoltját résztvevő szívvel meg-  
szüntetni segít. Lapunk szerkesztője készséggel és  
örömmel ír a ridikül elküldéséért, ha olvasóink erre  
fölvívják. Bár minél több jószívű hölgy hívná föl szer-  
kesztőségünket, vagy az egyesületet!

**A giráltyi járásbíróság helyiségei** — értesülésünk szerint — a jogos  
követelményeknek sokban nem felelnek meg. Így pl.  
az aljárásbíró szobája apró lyuk s ablakán és ajtóin  
a szél vígan fúj be; ugyanazon épületben van az állami  
adóhivatal és a csendőrs is elhelyezve; a felek és  
a tanúk részére várószoba nincs stb. Kívánatos volna  
ezeknek a hiányoknak a tisztviselők és a felek egész-  
sége érdekében is mennél előbb való megszüntetése!

**Szép erdélyi batula** — eladó métermázsankint bruttó-súlyban — a tordai  
állomáshoz szállítva — 30—32—34 koronáért *Létay*  
Domokos birtokosnál, Sinfalva (Torda-Aranyosmege).

**Miskolcz szab. kir. város.** Végre megvalósul Miskolcz város régi, jogos kíván-  
sága. Megbízható helyről vettük az értesítést, hogy  
gr. Andrassy Gyula belügyminiszter már a közeli  
napokban benyújtja a képviselőházban a Miskolcz  
város önállósításáról szóló törvényjavaslatot. — Az  
ügygyel e napokban foglalkozott a minisztertanács, s  
jóváhagyta a belügyminiszter előterjesztését, mely szer-  
int Miskolcz város törvényhatósági joggal ruházta-  
sék fel. Bizonyára örömmel fogadja a város közönsége  
e hírt, mely Miskolcz város történetében új korszakot  
nyit meg. — Vajjon mikor kapja vissza Eperjes sz kir.  
város törvényhatósági jogait, melyeket *évszázadokon át*  
birt és a melyeket csak 1877-ben vesztett el? Ez a fontos  
ügy alszik nálunk, mint annyi más életbevágó kérdés is.

**Gallérok, kézelők** legszebben tisztít-  
tatnak *Haltenberger* Béla gőzmosógárában, Kassa.  
Képviselve Eperjesen *Theisz* Ármin czég által — i

**Eltiltott tót lap.** Vaszary Kolozs  
esztergomi érsek körlevelet adott ki, melyben közli,  
hogy a r. kath. püspöki kar a LUDOVÉ NOVINY című  
tót lapnak olvasását és terjesztését a r. katolikusok-  
nak megtiltotta, mert ez a lap az egyházat, a tekin-  
télyt és a fegyelmezett rendet katolikus jellegével  
össze nem egyeztethető módon sértette.

**Telefón-ügyek.** Eperjes város kép-  
viselőtestületének szakosztálya legutóbb elhatározta,  
hogy a távbeszélőnek a városi vágóhídra való beve-  
zetését a közgyűlésnek ajánlani fogja. Bártfán a telefon-  
előfizetők száma még mindig csak négy. Ennek a  
csekély számnak az az oka, hogy az előfizetési-díj  
évenként 240 korona. Ha ezt a táviradintézet *felére*  
leszállítaná, azonnal jelentékenyen szaporodnék az elő-  
fizetők száma. Ajánljuk tehát ez ügyet a posta- és  
távirdaigazgatóság figyelmébe!

**A Sárosvármegyei Mú-  
zeum Bártfán díjtalanul** nyitva van: május  
1-jétől szeptember 30-ikáig szerdán és vasárnap d. e.  
9—12-ig, d. u. 2—6-ig; október 1-jétől április 30-ikáig  
szerdán és vasárnap d. e. 9—12-ig. Személyenkint  
20 fillér belépti-díj mellett: május 1-jétől szept. 30-ikáig  
kedden és csütörtökön d. e. 9—12-ig, d. u. 2—5-ig;  
más napokon személyenkint 50 fillérért. A tárgyak  
örzési díja 10 fillér.

**Tartós gyógyszer.** Fájdalmas  
csúznál, a derék-, testrészek és forgó köszvényes bántal-  
mainál a *Moll-féle sósborszesz* való bedörzsölés siker-  
rel használják. Egy üveg ára 1 k. 90 f. Szétküldés naponta  
utánvétellel *Moll A.* gyógyszerész, cs. és kir. udv. szál-  
lító által, Bécs, I., Tuchlauben 9 Vidéki gyógyszerár-  
tárkban és anyagkereskedésekben határozottan *Moll-féle*  
készítmény kérendő az ő gyári jelvényével és aláírásával.

**Az eperjes-kapi-varranói  
vasút** elmunkálati engedélyét kiadták, sőt a  
vasút nyomjelzését is már befejezték. Kívánatos volna,  
hogy ez a vasút mennél előbb kiépüljön, mert Zemplén-  
vármegyének varranói járása még mindig inkább von-

zódik Eperjesre, mint Sátoraljaújhelyre. Ide járnak a  
varannó-vidékiek vásárra, s többnyire Eperjesen adják  
gyermeküket a közép- és főiskolákba tanulás végett.

**A gyermekhalandóság Ma-  
gyarországon**, sajnos, ijesztően nagy. Oka  
ennek, hogy a gyermekek táplálása még mindig a leg-  
észszerűtlenebben történik. A tehéntejet természetes  
állapotában — hamisítástól teljesen eltekintve — a kis  
gyomor nem bírja megemészteni túlnagy sajtanagy-  
tartalma miatt, hasmenést és hányást okoz, melyek  
előjelei azon betegségeknek, melyet a fiatal élet kora ha-  
lálát okoznak. Ezt elkerülendő, ajánlatos a rég bevált  
és kipróbált *Nestlé-liszt*, mely a legjobb alpesi tejből  
készült s melynek túlkövérsége ki van egyenlítő. Leg-  
jobbban pótolja az anyatejet szopós-gyermekeknek, okvet-  
lenül mint első tápszer adandó elválasztáskor és elválasz-  
tás után elhárítja és megszünteti a hasmenést. Gyógy-  
tárakban és drogériákban kapható; ára 1 kor. 80 fill.

**Nagyságos asszony,**  
tudja-e, hogy a maláta-kávét vásár-  
lásánál miért kell Önnek a »Kath-  
reiner« nevet hangsúlyozni?

*Mert különben annak az  
esetőségnek teszi ki magát,  
hogy kétes értékű után-  
zatot kap, mely a »Kath-  
reiner-« kiténtető, minden  
előnyt nélkülöz.*

Csakis a  
**Kathreiner-féle Kneipp-  
maláta kávé**  
bírja, különleges előállítási  
módszere révén, a gyar-  
matkávé ízét és zamatját.

Méltóztassék azért, Nagyságos asszony,  
jól emlékeztetibe vésmi, hogy a valódi  
»Kathreiner« csakis zárt eredeti cso-  
magokban kapható Kathreiner-féle  
Kneipp-maláta kávé felirattal és  
Kneipp páter arcképével, mint  
védjeggyel.



**Foulard-selyem** 65 kr.-tól 3 frt 70 kr.-ig  
méterenkint, blusra és ruhá-  
ra. Frankó és már meg-  
vámolvá hához szállítva.  
— Gazdag mintaválaszték  
postafordultával. Henneberg selyemgyáros, Zürich.

Felelős szerkesztő: Dr. Obetkó Dezső. Kiadótulajdonos: Kösch Árpád.

**Vasúti menetrend.**

Érvényes 1907. évi október 1-től.

**Orló—Eperjes—Budapest:**

Orló . . . ind.	—	Csak hétfő s péntek	9 05 de	1 35 du	—	7 50 e
Héthárs . . .	—	6 00 r	9 48 „	2 16 „	—	8 36 „
Kisszeben . .	—	6 23 „	10 12 „	2 43 „	—	9 04 „
Eperjes megálló „	—	6 55 „	10 40 „	3 19 „	—	9 35 „
Eperjes érk.	—	6 59 „	10 44 „	3 25 „	—	9 40 „

**Eperjes ind.** 5 05 r Naponta 7 20 de 10 54 „ 3 46 „ 7 15 e 10 10 „  
Abos . . . érk. 5 40 „ 7 56 „ 11 19 „ 4 10 „ 7 51 „ 10 46 „  
Kassa . . . érk. 6 17 „ 8 35 „ 11 45 „ 4 40 „ 8 55 „ 11 15 „  
Budapest . . . érk. 1 50, du 1 50 du 8 50 e 10 20 e 6 35 r 8 15 r

**Budapest—Eperjes—Orló:**

Budapest . . ind.	7 00 r	8 10 r	2 15 du	8 45 e	9 40 e	—
Kassa . . . ind.	12 20 du	4 10 du	7 42 e	5 50 r	7 40 de	10 45 e
Abos . . . érk.	12 43 „	4 38 „	8 00 „	6 16 „	8 04 „	11 11 „
Eperjes érk.	1 11 „	5 18 „	9 10 „	6 48 „	9 00 „	11 50 „

**Eperjes ind.** 1 25 „ 5 28 „ 9 55 e 7 10 de  
Eperjes megálló „ 1 31 „ 5 33 „ 10 01 „ 7 16 „  
Kisszeben . . . érk. 2 00 „ 6 06 e 10 34 „ 7 51 „  
Héthárs . . . „ 2 19 „ 6 29 „ 10 58 „ 8 16 „  
Orló . . . „ 3 03 „ 7 12 „ — 9 00 „

**Eperjes—Bártfa:**

Eperjes ind.	7 03 de	Csak hétfőn és pénteken	1 31 du	5 35 du	—
Bártfa . . . érk.	9 00 „	—	3 25 „	7 25 „	—

**Bártfa—Eperjes:**

Bártfa . . . ind.	—	Csak hétfőn és pénteken	5 05 r	1 25 du	8 10 e
Eperjes érk.	—	—	6 40 „	3 21 du	9 50 „

Szepesség felé indul a vonat:

Eperjes megálló ind.	—	Hétfő, pént.	6 55 r	10 40 de	—	3 19 du	—
EPERJES. érk.	—	—	6 59 „	10 44 „	—	3 25 „	—

Naponta

EPERJES. ind.	5 05 r	7 20 de	10 54 de	11 45 de	3 46 „	7 15 e	—
Abos . . . érk.	5 40 „	7 56 „	11 19 „	12 19 „	4 10 „	7 51 „	—
Abos . . . ind	5 58 „	8 14 „	10 2 „	12 26 „	4 16 „	8 01 „	—
Margitfalva. érk.	6 38 „	8 56 „	1 48 „	1 00 „	5 07 „	8 32 „	—
Góticabánya „	7 10 „	9 45 „	3 10 „	3 10 „	5 45 e	9 05 „	—
Szabolcskút „	9 20 „	11 15 „	5 35 „	5 35 „	8 00 „	—	—
Szepesolaszi „	7 20 „	9 31 „	2 28 „	1 25 „	5 48 „	8 53 „	—
Váralja „	—	8 05 „	10 50 „	3 05 „	3 05 „	7 40 „	—
Igló . . . „	—	7 50 „	10 06 „	3 10 „	1 52 „	6 30 „	9 17 „
Lécs „	—	8 40 „	10 56 „	4 15 „	2 30 „	7 25 „	10 10 „
Poprád „	—	8 36 „	11 03 „	4 17 „	2 33 „	7 30 „	9 50 „

**KAC POPOFF**  
LEGELOKELŐBB  
OROSZ  
TEAMARKA.

Kapható Bein Simon fűszer- és csemege-  
kereskedésében Eperjesen.

**NYILTÉR.**

Vesebajoknál, a húgyhólyag  
bántalmainál és köszvénynél,  
a cukorbetegségnél, az  
emésztési és lélegzési szervek  
hurutjainál  
a Bór és Lithion tartalma  
**Salvator-forrás**

Kitűnő sikerrel használtatik. E forrás kiváló tulajdonságai:



**Húgyhajtó hatás.**  
**Kellemes íz.**  
**Vasmentes.**  
**Könnyen emészthető.**  
**Teljesen tiszta.**  
**Allandó összetétel.**

**Első rangu gyógyvíz**  
és  
**diaceticus ital.**

Különösen oly egyéneknek  
ajánlatos, a kik élő életmódjuk  
folytán aranyeres bántal-  
makban, hasi vérbőségben,  
máj- és vesecizgalomban vagy  
húgysavas lerakódásokban,  
vesehomok és vesekövek  
képződésében szenvednek.

Orvosi szakvélemények, gyógyeredményekről szóló bizonylatok  
s egyéb forrásleírások ingyen, bérmentve állnak rendelkezésére.  
*Szinye-Lipóczi Salvatorforrás Vállalat*  
Budapest, V. Rudolfszapart 8.

**KALOGÉN**  
BRÁZAY SÓSBORSZESZ  
FOGKRÉM A LEGJOBB ★★

3 UJ SZÓ ...  
ALTVATER  
GESSLER  
BUDAPEST

**GESSLER SIEGFRIED**  
JÄGERNDORF-BUDAPEST

GESSLER FÉLE VALÓDI  
**DANUBIUS**  
MUSTÁR  
KIVÁLÓ UJDONSÁG




**Babajavítás** Theisz Árminnál  
Eperjesen, Fő-utca 58. szám.

## Egy négy polgárit végzett, jó írású leány = irodába ajánlkozik. =

Czím a kiadóhivatalban.

### Hirdetmény.

Amerikában tartózkodó **Licsák János** ingatlanai — melyek Eperjesen a „Kralova hura“ és „Ribnyicski“ nevű dülőkön fekszenek — **szabad kézből eladók.**

Felvilágosításokkal szolgál:

**Dr. Szehtlo János**  
ügyvéd Eperjesen.

946—1907. végreh. szám.

### Árverési hirdetmény.

Alulírt kiküldött bír. végrehajtó ezennel közhírré teszi, hogy az eperjesi kir. törvényszéknek 1907. évi 5259. sz. végzé-  
c folytán dr. Zahler Elek ügyvéd által képviselt Moskovits Gyula  
felperes részére **Kendziczki János** alperes ellen 430 kor.  
tökekövetelés s jár. erejéig elrendelt biztosítási végrehajtás foly-  
tán alperestől lefoglalt és 730 koronára becsült ingóságokra  
az eperjesi kir. bíróság 1907. V. I. 389/3. számú végzésével  
az árverés elrendeltétvén, annak a korábbi, vagy felülfoglaltatók  
követelése erejéig is, a mennyiben azok törvényes zálogjogot  
nyertek volna, alperes lakásán Kajátán leendő megtartására  
határidőül 1907. november hó 20-ik napjának  
d. e. 9 órája kitűzetik, a mikor a bíróság lefoglalt tehén, cséplő-  
gép, életneműek s egyéb ingóságok a legtöbbet ígérőnek  
kézpénzfizetés mellett, szükség esetén becsáron alul is el fog-  
nak adatni

Felhívtnak mindazok, kik az elárverezendő ingóságok vétel-  
árából a végrehajtató követelését megelőző kielégítettséghez jo-  
got tartanak, hogy a mennyiben részükre a foglalás korábban  
eszközöltetett volna és ez a végrehajtási jegyzőkönyvből ki-  
nem tűnik: elsőbbségi bejelentéseiket az árverés megkezdéséig  
alulírt kiküldött írásban vagy pedig szóval bejelenteni el ne  
mulasztják.

A törvényes határidő a hirdetménynek a bíróság tábláján  
történt kifüggesztését követő naptól számítatik.

Eperjes, 1907. november 4.

**Spányi Kálmán,**  
kir. bírósági végrehajtó

## AZ EPERJESI BANKEGYLET

értesíti részvényeseit, hogy az újonnan kibocsátott rész-  
vények ideiglenes elismervényeit — darabonként ille-  
ték és költség fejében fizetendő 3 kor. 20 fill. ellenében  
— végleges részvényekre már kicserélhetik.

Az Alsó-körút és Petőfi-utca sarkán  
egy 5 szoba, fürdőszoba és mellék-  
helyiségekből álló

### lakás

azonnal kiadó.

Vízvezeték és villanyvilágítás bevezetve.

Tudakozódní lehet *Fischgrund József* úr-  
nál, Petőfi-utca.

### Új! Megérkeztek Új!

a legújabb

**Levelező-lapok**  
**Festőminták**  
**Rámákra feszített vásznak**

= Különféle kenczék =

**Kaparó-késc**

**Különféle fajú ecsetek**

**Pastell-kreták**

= Olajfestékek =

**Gombfestékek**

**Paletták.**

Festőminták kölcsönbe is kaphatók, gyári árban.

**SCHUSTEK NÁNDOR**

kép-, papírkereskedés és olajfestészeti cikkek raktára

Eperjes.

### Ha Kassára jön,

ne mulasztja el sérvkötő-, keztü- és  
gummióvszer-szükségletét nálam beszerezni.

**Nagy raktár**

az összes betegápolási és pipere-cikkekben.

**Valódi francia női- és férfi-óvszerek**  
tuczatonként 2, 3, 4 és 5 korona!

Vidéki rendelések forduló  
postával — titoktartás  
mellett — eszközöltetnek.

Mérték után készítik  
bármely színben és  
minőségben keztüket.

**Hoffmann**-féle keztü-, kötszer- és  
gummiarú-raktár

Kassa, Kossuth Lajos-utca 10.

.. (Vasúti állomástól 1 percz.) ..

Tisztítást és javítást olcsó árban vállalok.

### IRODAÁTHELYEZÉS!

**GOLDBERGER A. V.**

czég tisztelettel értesíti m. t. ügyfeleit, hogy  
35 év óta fennálló

**hirdetési irodáját**

(jelenleg Budapest, IV., Váci-utca 20. szám)

1907. évi november hó 10-ikén  
saját házába

**Budapest, IV., Molnár-utca 38. sz.**

helyezi át.

Hirdetések felvétele a világ összes  
lapjai és naptárai részére.



**CLAYTON & SHUTTLEWORTH**  
Budapest, Váci-körút 68,  
által a legjutányosabb árak mellett ajánlataink:

**Locomobil és gőzcséplőgépek,**  
szalmakezelők, járgány-cséplőgépek, löher-cséplők,  
tisztító-rosták, konkolyozók, kaszáló- és aratógépek,  
szénagyűjtők, boronák, sorvetőgépek, Planet  
kapálók, szecskavágók, répvágók, kukorica-  
morzsolók, daráló, őrlőmalmok, egyetemes  
aszál-ekék, 2- és 3-vasu ekék és minden  
egyéb gazdasági gépek.



**NEUMANN M.**  
CSÁSZ. és KIRÁLYI UDVARI SZÁLLÍTÓ  
**KASSA**  
FŐ-UTCZA 27.  
FÉRFI-FIU-ÉS LEÁNYKA  
RUHÁK-TELEPÉNEK  
**ŐSZI-TÉLI NAGY  
ÁRJEGYZÉKE  
MEGJELENT.**

KIVÁNTATRA INGYEN  
ÉS BÉRMENTVE

4998/1—1907. kig. sz.

**Hirdetmény.**

Az 1908. évi vízdíjkivetési lajstromokat — a szabályrendelet 7. §-ának megfelelően — 1907. november 10-ikétől november 25-ikéig a házipénztárban közszemlére teszem ki.

A közszemlére kitétel ideje alatt a kivetés ellen akár szóval, akár írásban felszólamlásnak van helye.

E felszólalások a tanácshoz intézendők, még pedig szóval a házipénztár útján, írásban pedig közvetlenül.

A tanács e felszólalások alapján véghatározatot hoz s a véghatározat meghozatala után a kivetés ellen felszólalásnak többé nem lesz helye.

Eperjes, 1907. november 5.

**Krayzell Aladár** s. k.,  
polgármester.

**Eladó takarmány.**

Az eperjesi határban termelt s ugyanott szénarakodóban elhelyezett első minőségű

**ökörszéna**

= eladó. =

Felvilágosítással szolgál **Méhelyi Mihály** házfelügyelő, Szebeni-út 14. sz.

**Eladó telek.**

A Kőműves-utca 2. sz. alatti telek, 800 □-méter, szabad kézből eladó.

Bővebbet **Piller János** tulajdonosnál, Eperjes, Kőműves-utca 2. sz.

**KERT**

**Kálvária-út 7. sz.**,  
a város kellő közepén, a kis-állomás  
:: előtt, parcellázásra alkalmas, ::

**szabad kézből eladó.**

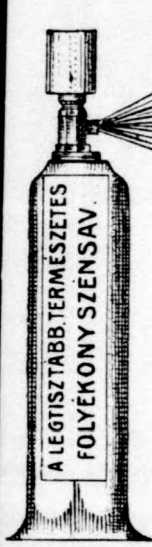
Bővebbet **Zavatzky Szilárd**, Főutca 71.

Az  
**EPERJESI BANKEGYLET**  
≡ betétek után ≡

1907. október hó 1-től kezdve  
minden levonás nélkül

 **4% -ot fizet.**

MUSCHONG BUZIÁSFÜRDŐI  
**SZÉNSAV-MŰVEK** = újonnan berendezve



kartellen kívül szállítanak azonnal bármily mennyiségű, természetes, vegyileg legtisztább folyékony **SZÉNSAVAT** a világhírű buziásfürdői szénsavforrásokból szikvizgyártáshoz, vendéglősöknek és egyéb ipari célokra. Legkiadósabb természetes szénsav!

A Budapest-székesfővárosi vegyészeti s élelmiszervizsgáló-intézet 1907. évi 4615. sz. vegyelemzési bizonyítványának kivonata:

„Szaga és íze: rendes. Szénsavtartalma: 99.57%.

A vizsgált folyékony szénsav ezek után a közegészségügyi követelményeknek teljesen megfelel és magas szénsavtartalma alapján igen jónak minősíthető.”

Felvilágosítással készségesen szolgál

**MUSCHONG BUZIÁSFÜRDŐI SZÉNSAV-MŰVEK**  
ÉS ÁSVÁNYVIZEK SZÉTKÜLDÉSI TELEPE, BUZIÁSFÜRDŐN.  
Sürgőnyezim: Muschong, Buziásfürdő. — Interurban-telefon 18. szám.

Fáradtság nélkül  
REMEK KOROMFEKETE FÉNYT állít elő.



PUHÁVÁ ÉS TARTÓSSÁ  
teszi a bőrt.

a legjobb és  
legfinomabb  
Czipóriszfitószer

**J**átsszék ott, hol a szerencse a legnagyobb:  
**Gaedicke bankházában,**

mert ott nyerték eddig tényleg a legtöbb főnyereményt, és pedig:

**A nagy jutalmat 600,000** koronát a 62551. számra

a legnagyobb főnyereményt 400,000 koronát a 1119. számra

a legnagyobb főnyereményt 400,000 koronát a 19406. számra

a legnagyobb főnyereményt 400,000 koronát a 28916. számra

a legnagyobb főnyereményt 400,000 koronát a 33464. számra

továbbá 3-szor à 100,000, 90,000, 80,000, 70,000 korona, 5-ször 60,000, 50,000, 40,000, 30,000, 25,000 korona és 10-szer 20,000 koronát.

A XXI-ik magyar kir. szabadalmazott osztálysorsjáték I. osztályának húzása:

**november hó 21. és 23-ikán lesz.**

A következő főnyeremények sorsoltnak ki: esetleg 1 millió korona, továbbá 600,000, 400,000, 200,000, 2-szer à 100,000, 2-szer à 90,000, 2-szer à 80,000, 2-szer à 70,000, 2-szer à 60,000 stb. stb. koronát.

**A sorsjegyek ára:** Egész 12.- Fél 6.- Negyed 3.- Nyolczad sorsjegy 1.50 korona.

Megrendelések lehetőleg postafordultával kéretnek.

**GAEDICKE,** bankház, Budapest, Kossuth Lajos-utca 11. szám.

# Kun Sándor

ezelőtt Holénia

fűszer-, csemege- és ásványvíz-üzlete  
= Eperjes. =

Felhívja a nagyérdemű közönség figyelmét saját termésű valódi hegyaljai **boraira**, melyet a legolcsóbb árban hoz forgalomba.

## Köhögés.

A ki az egészségét szereti: óvja azt!

**5245** közjegyzőileg hitelesített bizonyítvány tanúskodik a :: ::

= KAISER-féle =  
MELL-KARAMELLÁK

pompás ízű maláta kivonatának segítő, eredményhozó hatásáról.

Orvosilag megvizsgálva és ajánlva köhögés, rekedtség, hurut, elnyálkásodás, torokhurut, görcs- és hőkhurut ellen.

Csomagok ára 20 és 40 fillér, doboz 80 fillér.

Kapható:

SCHOLZE ALFRÉD ÉS FIA  
czukrászdája- s kávéházában EPERJESÉN.

## MOLL-FÉLE SEIDLITZ-POR

Csak akkor valódiak, ha mindegyik doboz Moll A. védjegyét és aláírását tünteti fel.

A Moll A.-féle Seidlitz-porok tartós gyógyhatása a legmakacsabb gyomor és altest-bántalmak, gyomorgörcs és gyomorhív, rögzített székrekedés, májbántalom, vértolulás, aranyér és a legkülönbözőbb női betegségek ellen, e jeles háziszernak évtizedek óta mindig nagyobb elterjedést szerzett.

Ara egy lepecsételt eredeti doboznak 2 korona. Hamisítások törvényileg fenyítettnek.

## MOLL-FÉLE SÓS-BORSZESZ

Csak akkor valódi,

ha mindegyik üveg Moll A. védjegyét tünteti fel. A Moll-féle sósborszesz nevezetesen mint fájdalomcsillapító bedörzslési szer köszvény, csúsz és a meghűlés egyéb következményeinél legismertebb népszerű.

Egy ónozott eredeti üveg ára 1 korona 90 fillér.

Moll-féle gyermek-szappan.

Legfinomabb, egészen új módszer szerint készített gyermek- és női-szappan a bőr gyökeres gondozására és apólasására úgy gyermekek, mint felnőttek számára.

Egy darab ára 40 fillér. Öt darabé 1 korona 80 fillér.

Minden darab gyermek-szappan Moll A.-féle védjeggyel van ellátva.

Fő-szétválasztás:

Moll A. gyógyszerész, cs. és kir. udvari szállító által Bécs, I., Tuchlauben 9.

Vidéki megrendelések naponta posta-utánvét mellett teljesíthetnek. A raktárakban tessék határozottan Moll A. aláírásával és védjeggyel ellátott készítményeket kérni.

Védjegy: „Horgony”

### A Liniment. Capsici comp., a Horgony-Pain-Expeller

egy régióknak bizonyított háziszser, mely már sok év óta legjobb fájdalomcsillapító szernek bizonyított köszvénynél, oszónál és meghűléseknél, bedörzslésnél, sőt sokféle más esetben használna.

**Figyelmeztetés.** Silány hamisítványok miatt bevásárláskor óvatossá legyünk és csak olyan üveget fogadjunk el, mely a „Horgony” védjeggyel és a Richter cégjegyzéssel ellátott dobozba van csomagolva. Ara üvegekben K-80, K1.40 és K2.- és úgyszólván minden gyógyszerárban kapható. — Főraktár: Török József gyógyszerésznél, Budapest.

**Richter gyógyszerár az „Arany oroszlánhoz”,**  
Prágában, Elisabethstrasse 5 neu.  
Mindennapi szétküldés.

Az

## Eperjesi Takarékpénztár

fizet 1907. évi november hó 15-ikétől kezdve

# betétek után

## 4%-os kamatot

minden levonás nélkül.

Alapított 1865-ben. Legtökéletesebb kivitelű

# ARICZKÉPEK

platin-nagyítások, aquarellek, olajfestmények, tájképfelvételek, képes-levelezőlapok, grafikai sokszorosítások

# DIVALD

műintézetében  
EPERJES.

A műintézet csarnokában (Kassai-út 3.) időközönként ujdonságok kiállítva.

## Jakobovics Ármin és Testvére

első kassai butorminta-terme és szőnyeg-árúháza

**Kassán, Fő-utca 39. sz. a., saját házában,**  
Telefón 171. || a székesegyházzal szemben. || Telefón 171.

### Specialisták modern angol bőrbutorokban.

Raktáron tartunk mindig legnagyobb választékú készletet szilárdan dolgozott butorokból, minden most használt fában és secessió-stylben, u m: teljes

### háló-, ebédlő-, úri-szoba és szalonberendezésekből,

luxus, fantasia- és ülőbutorokból, szőnyegdivánok, ottománok és mindennemű matrácokból; úgyszintén elvállalunk mindennemű díszítési és kárpitos-munkákat is. — Továbbá nagy raktárt tartunk szőnyeg, függöny, ágy- és asztalterítők, plüschtakarók- és futószőnyegekből.

Raktár előszoba- és konyhabutor-berendezésekből.

Szolgáljon továbbá a n. é. közönségnek b. tudomására, hogy a főpapság, tisztikar magasabb hivatalnokok és magánosok részére, valamint teljes menyasszonyi berendezéseket úgy helyben, mint vidéken

## kedvező fizetési feltételek

mellett szállítunk.

Butorminta-termeink és szőnyeg-árúházunk oly látványosságot nyújtanak, hogy azok a főváros minden irányától szemben a versenyt mindenben bátran kiállják

Midőn a n. é. közönségnek irányunkban eddig is tanúsított bizalmáért hálás köszönetet mondunk, alázattal kérjük, hogy vállalatunkat kegyes pártfogásába venni sziveskedjék

Számos látogatásai-, valamint nagybecsű megbízásukért esdve, maradunk

kiváló mély tisztelettel

**Jakobovics Ármin és Testvére.**

Képes árjegyzék kíváncsira bérmentve küldetük!

Oh jaj! Köhögés, rekedtség és elnyálkásodás ellen gyors és biztos hatásúak

## Egger mellpasztillai

az étvágyat nem rontják és kitünő ízűek.

Doboza 1 korona és 2 korona.  
Próbadohoz 50 fillér.

1. és szétküldési raktár:

„NADOR” GYÓGYSZERTÁR  
Budapest, VI., Váci-körút 17

Eger mellpasztillája csakhamar meggyógyított

Eperjesen kapható: Williger Pál, Korn Vilmos, Molitorisz István gyógyszertárakban és Pálesch Árpád drogeriában. — **Bártfán:** Löcherer Gyula és Tirscher István gyógyszertárakban.